

23/09

Zmluva o právnych službách

uzavretá v súlade s ustanoveniami § 43a a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov, Občiansky zákonník a s ustanoveniami § 1 ods. 2 a nasl. zák. č. 586/2003 Zz. v znení neskorších právnych predpisov, zákon o advokácii

navrhovateľom:

Advokátska kancelária Borec & Bohunský, Kozia 20, 811 01 Bratislava, advokáti: JUDr.

Tomáš Borec, JUDr. Boris Bohunský

zast.: JUDr. Boris Bohunský

IČO: 31803938

IČ DPH: SK 1020150395

zápis: zoznam advokátov SAK, č. 1070

Bankové spojenie: VOLKSBANK Slovensko, a.s., č. účtu: 4010119804/3100

(v ďalšom ako „Advokáti“)

a určená adresátovi:

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky

Bajkalská 27

P.O.Box 24

820 07 Bratislava

zast.: Ing. Marta Žiaková, CSc., predsedníčka

IČO: 30844 185

DIČ: 2020869224

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000061905/8180

Vecný garant: RNDr. Dagmar Zemanová, riaditeľka kancelárie úradu

(v ďalšom ako „Klient“)

Advokáti týmto prejavujú svoju vôľu uzatvoriť Zmluvu o právnych službách s Klientom (v ďalšom ako „Zmluva“) s obsahom, ktorý je v súlade s nižšie uvedenými ustanoveniami a vyjadrujú súčasne svoju vôľu byť týmto návrhom Zmluvy viazaní, v prípade, že ho Klient prijme.

Advokáti predkladajú Klientovi tento návrh berúc na vedomie, že právne služby v súvislosti s ktorými bude poskytovaná právna pomoc Klientovi, majú svoje osobité črty a podmienky, ktoré musia byť presne dodržané, ako napr. časový rozvrh, špecifické rokovania, atď.

I.

Predmet zmluvy

Handwritten signature: Borec / Bohunský

Handwritten signature: Borec

1. Predmetom tejto Zmluvy je **rešerš a analýza právnych noriem upravujúcich povinnosť Úradu jadrového dozoru SR ako ústredného orgánu štátnej správy informovať verejnosť o otázkach, týkajúcich sa využívania jadrovej energie pre mierové účely**, a to v nasledovnom rozsahu:
 - a) identifikácia právnych noriem (medzinárodných dohovorov, smerníc a nariadení EU a všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky), vzťahujúcich sa na danú problematiku,
 - b) spracovať analýzu právnych noriem podľa písm. a) z pohľadu povinností ústredného orgánu štátnej správy informovať verejnosť o otázkach, týkajúcich sa využívania jadrovej energie pre mierové účely,
 - c) vypracovať písomnú správu z analýzy a
 - d) na základe analýzy uviesť v správe odporúčania pre Klienta, vzťahujúce sa na danú problematiku.
2. Predmet tejto Zmluvy, uvedený v ods. 1, zahŕňa tiež:
 - a) prípadné odborné konzultácie vecného garanta (či inej poverenej osoby) Klienta s Advokátmi;
 - b) prípadnú právnu korešpondenciu oboch strán;
 - c) ďalšie úkony podľa požiadavky Klienta, odsúhlasené Advokátmi, ak spadajú do rámca problematiky predmetu Zmluvy podľa ods. 1.

II.

Konanie v mene Advokátov

Zodpovedným advokátom za poskytovanie právnych služieb Klientovi a za spojenie s Klientom bude JUDr. Boris Bohunský. Rovnako je k poskytovaniu právnych služieb pre Klienta určený advokát JUDr. Tomáš Borec, príp. ďalší právnickí pôsobiaci v kancelárii Advokátov, alebo prostredníctvom substitúcie iného advokáta alebo jeho advokátskeho koncipienta, odsúhlasenej klientom z hospodárnych dôvodov, alebo pre neprítomnosť alebo práceneschopnosť Advokátov, a to podľa potreby v danom čase.

III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Advokáti začnú s plnením predmetu tejto Zmluvy, opísaným v čl. I. ods. 1, dňom uzavretia tejto zmluvy. Plnenie Advokátov spočíva vo vypracovaní písomnej správy z analýzy v zmysle čl. I. ods. 1 písm. a) až d) tejto Zmluvy, v rozsahu cca 15 strán. Advokáti sa zaväzujú odovzdať Klientovi písomné právne posúdenie v dokumentárnej podobe v troch vyhotoveniach, spolu s tromi CD-nosičmi, obsahujúcimi jeho elektronickú verziu, najneskôr do 31.8.2009. Predmet Zmluvy podľa čl. I. ods. 1 sa považuje za splnený odovzdaním písomnej správy z analýzy (v dokumentárnej podobe a na CD nosiči v troch vyhotoveniach) Advokátmi Klientovi, na základe písomného odovzdávacieho a preberacieho protokolu, podpísaného oboma zmluvnými stranami
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že plnenie predmetu tejto Zmluvy vyžaduje nevyhnutnú konzultačnú činnosť medzi vecným garantom Klienta a Advokátmi a zaväzujú sa vykonať všetky potrebné kroky k plynulému zabezpečeniu tejto konzultačnej činnosti.

Zmluva *by - Advokát*

Bohunský

3. Plnenie predmetu tejto Zmluvy podľa čl. I. ods. 1, vyžaduje vykonanie jedného kontrolného dňa v priebehu plnenia, časovo určeného cca na polovicu termínu na odovzdanie právneho posudku Klientovi podľa ods. 1, t.j. v približnom období konca júla 2009. Kontrolný deň bude zameraný na priebežnú kontrolu stavu a kvality plnenia príslušného predmetu tejto Zmluvy vecným garantom Klienta, pričom presný dátum príslušného kontrolného dňa bude dohodnutý medzi vecným garantom Klienta a Advokátmi. O priebehu a výsledku kontrolného dňa zmluvné strany vyhotovia písomný záznam, podpísaný Advokátmi a vecným garantom Klienta v dvoch vyhotoveniach, z ktorých po jednom obdrží každá zmluvná strana.

IV. Odmena Advokátov

1. Klient a Advokáti sa dohodli, že za plnenie predmetu Zmluvy podľa čl. I. ods. 1, zaplatí Klient Advokátom paušálnu odmenu vo výške 5.800,- EUR (slovom: päťtisíc osemsto eur) bez DPH. Nakoľko Advokáti sú platcami DPH, k paušálnej odmene bude účtovaná DPH v aktuálnej sadzbe 19 %. Nakoľko DPH z paušálnej odmeny predstavuje sumu 1.102,- EUR, celková paušálna odmena, vrátane DPH, je 6.902,- EUR (slovom: šesťtisíc deväťstodva eur).
2. Paušálna odmena bez DPH (vo výške 5.800,- EUR) je stanovená pri obvyklej hodinovej sadzbe 100,- EUR/hodina právnej práce advokáta, pri nasledovnom predpokladanom rozpise právnych prác na plnenie predmetu Zmluvy:
- a) identifikácia právnych noriem (vnútroštátnych, medzinárodných, noriem EÚ) vzťahujúcich sa na danú problematikucca 8 hodín
 - b) rešerš a analýza úpravy identifikovaných právnych noriem, z hľadiska potrieb zákazky.....cca 20 hodín
 - c) vypracovanie písomnej právnej analýzy/správy, obsahujúcej odporúčania pre ÚJD SR, pokiaľ ide o informovanie verejnosti o využívaní jadrovej energie pre mierové účely, v zmysle právnych povinností uložených analyzovanými normami.....cca 25 hodín
 - d) účasť na kontrolnom dnicca 2 hodiny
 - e) finalizácia písomnej právnej analýzy v nadväznosti na pripomienky a konzultácie vzišlé z kontrolného dňacca 3 hodiny

Spolu počet hodín:

cca 58 hodín

Pri vyššie uvedenom predpokladanom hodinovom rozsahu prác 58 hodín, vynásobenom hodinovou sadzbou 100/EUR/hodina právnej práce, výsledkom je navrhovaná paušálna odmena bez DPH, nasledovne:

58 hodín právnej práce x 100,- EUR/hodina právnej práce = 5.800,- EUR.

3. Na účel úhrady paušálnej odmeny podľa ods. 1, vystavia a doručia Advokáti Klientovi faktúru, a to najneskôr do 3 dní od podpísania odovzdávacieho a preberacieho protokolu podľa čl. III. ods. 1 tejto Zmluvy. Odmena je splatná v lehote splatnosti 20 dní odo dňa doručenia faktúry Klientovi.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

4. Paušálna odmena, uvedená v ods. 1, zahŕňa všetky hotové výdavky Advokátov, vynaložené v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy, t.j. napr. náklady na tlač a kopírovanie dokumentov, CD-nosiče a pod.

V.

Mlčanlivosť, Konflikt záujmov

1. Advokáti týmto Klienta informujú, že mlčanlivosť je základnou zásadou ich práce voči všetkým klientom. Zásada mlčanlivosti vyžaduje povinnosť uchovávať všetky záležitosti Klienta a informácie o nich, bez ohľadu na ich povahu, ako prísne dôverné, pokiaľ nie je Klientom dovolené použiť takéto záležitosti a informácie na špecifický účel. Zásada mlčanlivosti sa odvíja od princípov a zásad práce Advokátov ako sú upravené priamo v zákone, ktorý upravuje výkon advokátskeho povolania. Advokáti si uvedomujú, že v záležitostiach, v ktorých budú poskytovať právnu pomoc Klientovi podľa tejto Zmluvy, nadobúda zásada mlčanlivosti osobitný rozmer a preto sa ju zaväzuje dôsledne a veľmi striktnie dodržiavať.
2. Advokáti zároveň potvrdzujú, že v súčasnej dobe neexistuje žiadny konflikt záujmov, ktorý by im bránil prijať poverenie od Klienta na poskytovanie právnych služieb podľa tejto Zmluvy. Advokáti potvrdzujú, že neuzavreli žiadnu zmluvu, dohodu alebo iné dojednanie, ktoré by ho zaväzovalo nevykonávať prácu pre Klienta a taktiež potvrdzujú, že nie sú viazaní žiadnymi ďalšími záväzkami, ktoré by mohli spôsobiť akékoľvek ťažkosti pri poskytovaní kompletných profesionálnych služieb Klientovi.

VI.

Ďalšie informácie

1. Advokáti týmto upozorňujú Klienta, že sú kvalifikovaní na poskytovanie právneho poradenstva len v oblasti slovenského práva resp. práva Európskej únie. Advokáti nie sú oprávnení poskytovať akúkoľvek pomoc ohľadne zahraničného práva, avšak sú pripravení poskytnúť súčinnosť a podporu zahraničným právnym poradcom v prípade kombinácie jurisdikcií.
2. Advokáti taktiež Klienta upozorňujú, že nie sú kvalifikovaní ako účtovní alebo daňoví poradcovia alebo audítori, a preto akékoľvek posudky poskytnuté Klientovi v týchto oblastiach budú výlučne z „právnického uhla pohľadu“ a budú mať veľmi všeobecnú povahu. V zložitejších prípadoch bude nutné, aby si Klient objednal služby príslušných odborníkov.

VII.

Ukončenie Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do splnenia predmetu tejto zmluvy, podľa čl. I. ods. 1 a 2.
2. Klient a Advokáti môžu ukončiť túto Zmluvu na základe vzájomnej dohody.
3. Klient je oprávnený vypovedať túto Zmluvu doručením písomnej výpovede Advokátom. Advokáti sú oprávnení vypovedať túto Zmluvu pre prekážky, ktoré boli preukázateľne zavinené Klientom. V prípade výpovede sú Advokáti povinní vykonať

Zemel *Mgr. Štef.*

Bohuf

všetky také úkony, ktoré neznesú odklad, aby Klient neutrpel ujmu na svojich právach,
ak Klient nebude inštruovať Advokátov inak.

V Bratislave, dňa 25.5.2009

Advokáti, zast.



JUDr. Boris Bohunský

ADVOKÁTSKA KANCELÁRIA
Borec & Bohunský
Kozia 20, 811 03 Bratislava
advokát JUDr. Boris Bohunský
IČ DPH: SK-1020150395, IČO: 31803938

ADVOKÁTSKA KANCELÁRIA

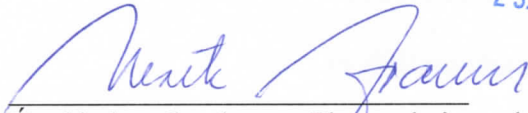
Borec & Bohunský
Kozia 20, 811 03 Bratislava
advokát
JUDr. Boris Bohunský

Klient týmto potvrdzuje, že vyššie uvedenej Zmluve o právnej pomoci porozumel a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísal.

V Bratislave, dňa

2009

29. 05. 2009



Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
zast.: Ing. Marta Žiaková, CSc., predsedníčka

Úrad jadrového dozoru SR

Bajkalská 27, P. O. Box 24
820 07 Bratislava 27

1

